



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 10. joulukuuta 2024
(OR. en)

15505/24
ADD 1

Toimielinten välinen asia:
2024/0268(NLE)

AGRI 793
RELEX 1411
FORETS 254
DEVGEN 177
ENV 1103
PROBA 40
SUSTDEV 120

ILMOITUS

Asia: Ehdotus YHTEISEN SEURANTA- JA ARVIOINTIKOMITEAN
PÄÄTÖKSEKSI EU:n ja Guyanan välisen kumppanuussopimuksen
20 artiklassa tarkoitetun YHTEISEN SEURANTA- JA
ARVIOINTIKOMITEAN työjärjestyksen hyväksymisestä

YHTEISEN SEURANTA- JA ARVIOINTIKOMITEAN PÄÄTÖS N:o ...

EU:n ja Guyanan välisen kumppanuussopimuksen 20 artiklassa tarkoitetun yhteisen seuranta- ja arviointikomitean työjärjestyksen hyväksymisestä

YHTEINEN SEURANTA- JA ARVIOINTIKOMITEA, joka

ottaa huomioon Montrealissa Kanadassa 15 päivänä joulukuuta 2022 allekirjoitetun ja 1 päivänä kesäkuuta 2023 voimaan tulleen EU:n ja Guyanan välisen kumppanuussopimuksen ja erityisesti sen 20 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

1. Yhteinen seuranta- ja arviointikomitea hyväksyy oman työjärjestyksensä ja suorittaa kumppanuussopimuksen liitteessä X kuvatut tehtävänsä.
2. Kumppanuussopimuksen 20 artiklan 2 kohdan mukaan osapuolten on hyväksyttävä työjärjestys yksimielisesti.
3. Työjärjestys sitoo osapuolia,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1. Vahvistetaan yhteisen seuranta- ja arviointikomitean työjärjestys sellaisena kuin se on tämän päätöksen liitteessä.
2. Tämä päätös tulee voimaan [...] päivänä [...]kuuta [...].

Tehty ...

LIITE

YHTEISEN SEURANTA- JA ARVIOINTIKOMITEAN TYÖJÄRJESTYS

1 artikla

Osapuolten edustajat

1. Yhteinen seuranta- ja arviointikomitea koostuu osapuolten edustajista, jotka ovat ministeritason edustajia tai johtavia virkamiehiä.
2. Unionin edustusta yhteisessä seuranta- ja arviointikomiteassa johtaa Euroopan unionin Guyanan edustuston (tai Guyanasta vastaavan edustuston) päällikkö, ja siinä on enintään kymmenen Euroopan komission edustajaa.
3. Guyanan edustusta yhteisessä seuranta- ja arviointikomiteassa johtaa luonnonvaroista vastaava ministeri, ja siihen kuuluvat metsäasioista vastaava viranhaltija ja luonnonvaraministeriön, valtiovarainministeriön, kauppaministeriön, työministeriön, amerintiaanien asioista vastaavan ministeriön, tarpeen mukaan muiden ministeriöiden tai viranomaisyksiköiden sekä metsäkomission virkamiehiä siten, että edustajia on enintään kymmenen.
4. Kumpikin osapuoli ilmoittaa kirjallisesti (7 artiklassa tarkoitettulle) sihteeristölle yhteisen seuranta- ja arviointikomitean edustajiensa nimet, yhteystiedot ja tehtävät. Edustajilla katsotaan olevan valtuutus edustaa osapuolta siihen päivään saakka, jona osapuoli ilmoittaa sihteeristölle uudesta edustajasta.

2 artikla

Puheenjohtajat

Yhteisen seuranta- ja arviointikomitean puheenjohtajina toimivat yhdessä luonnonvaraministeri Guyanan puolesta ja Euroopan unionin Guyanan edustuston (tai Guyanasta vastaavan edustuston) päällikkö unionin puolesta. Puheenjohtajat voivat järjestää nimeämänsä henkilön edustajakseen. Nimetty edustaja käyttää kaikkia kyseisen puheenjohtajan oikeuksia.

3 artikla

Sidosryhmien tarkkailijat

1. Guyanan kansalaisyhteiskunnan, paikallisten ja kansainvälisten kansalaisjärjestöjen, yksityisen sektorin ja alkuperäiskansojen kansalliset sidosryhmät kutsutaan osallistumaan tarkkailijoina, jäljempänä 'sidosryhmien tarkkailijat', yhteisen seuranta- ja arviointikomitean ja yhteisen

seuranta- ja arviointikomitean teknisen komitean kokouksiin, lukuun ottamatta kokouksia, jotka puheenjohtajat ovat määrittäneet pidettävän ainoastaan osapuolten edustajien läsnä ollessa.

2. Sihteeristö kutsuu asiaankuuluvat kansalaisyhteiskunnan kansalliset sidosryhmäjärjestöt, paikalliset ja kansainväliset kansalaisjärjestöt, yksityisen sektorin ja alkuperäiskansat nimeämään/valitsemaan omien menettelyjensä mukaisesti tarkkailijansa ja heidän varajäsenensä yhteiseen seuranta- ja arviointikomiteaan ja yhteisen seuranta- ja arviointikomitean tekniseen komiteaan kahdeksi vuodeksi seuraavasti:
 - Kansalaisyhteiskunta ja kansalaisjärjestöt, jotka toimivat metsä- tai ympäristöasioiden alalla: kaksi (2) tarkkailijaa.
 - Alkuperäiskansojen järjestöt: kaksi (2) tarkkailijaa.
 - Yksityinen sektori: kaksi (2) tarkkailijaa.
3. Sidosryhmäjärjestöjen on ilmoitettava sihteeristölle kirjallisesti nimeämiensä/valitsemiensa tarkkailijoiden sekä heidän varajäsentensä nimi, järjestö ja yhteystiedot. Sidosryhmät ilmoittavat sihteeristölle myös tarkkailijoiden valintamenettelyn.
4. Sidosryhmien tarkkailijat voivat toimittaa sihteeristölle tiettyjä esityslistalla olevia asioita koskevia asiakirjoja viimeistään seitsemän kalenteripäivää ennen yhteisen seuranta- ja arviointikomitean kokousta. Jos sihteeristö vahvistaa toimitettujen asiakirjojen merkityksellisyyden ja lisäarvon, sen on lisättävä niihin merkintä ”tiedoksi” ja toimitettava ne osapuolten edustajille.
5. Tarkkailijoilla ei ole äänioikeutta eikä päätösvaltaa yhteisen seuranta- ja arviointikomitean tai minkään sen elimen päätösten ja suositusten laatimisessa.

4 artikla

Yhteisen seuranta- ja arviointikomitean tekninen komitea

1. Yhteistä seuranta- ja arviointikomiteaa avustaa sen tehtävien hoitamisessa osapuolten virallisista edustajista koostuva yhteisen seuranta- ja arviointikomitean tekninen komitea.
2. Yhteisen seuranta- ja arviointikomitean tekninen komitea, jäljempänä ’tekninen komitea’, valmistelee yhteisen seuranta- ja arviointikomitean kokoukset ja neuvottelut, panee tarvittaessa täytäntöön sen päätökset ja varmistaa yleisesti yhteisen seuranta- ja arviointikomitean toiminnan jatkuvuuden ja kumppanuussopimuksen moitteettoman toiminnan. Se käsittelee kaikki yhteisen seuranta- ja arviointikomitean sille siirtämät asiat sekä kaikki muut kumppanuussopimuksen päivittäisen täytäntöönpanon yhteydessä mahdollisesti esille tulevat kysymykset.
3. Teknisen komitean puheenjohtajana toimivat yhteistyössä Euroopan unionin Guyanan edustuston (tai Guyanasta vastaavan edustuston) yhteistyöstä vastaava päällikkö ja metsäasioista vastaava viranhaltija tai heidän nimetyt edustajansa.
4. Unionin edustajat teknisessä komiteassa ovat Euroopan unionin Guyanan edustuston ja Euroopan komission virkamiehiä.

5. Guyanan edustajat teknisessä komiteassa ovat virkamiehiä seuraavista:
 - luonnonvaraministeriö
 - valtionvarainministeriö
 - Guyanan metsäkomissio (GFC)
 - mahdollisesti muu kumppanuussopimuksen täytäntöönpanon kannalta merkityksellinen ministeriö tai virasto.
6. Tekninen komitea kokoontuu säännöllisesti ja vähintään ennen kutakin yhteisen seuranta- ja arviointikomitean kokousta.
7. Jos tekninen komitea kokoontuu yhteisen seuranta- ja arviointikomitean kokouksesta riippumatta, välittäjä laatii yhteisen pöytäkirjan, jossa esitetään yhteenveto keskusteluista ja jonka puheenjohtajat allekirjoittavat. Sihteeristö toimittaa pöytäkirjan yhteisen seuranta- ja arviointikomitean puheenjohtajille.
8. Yhteisen seuranta- ja arviointikomitean sihteeristö antaa hallinnollista tukea tekniselle komitealle.
9. Tekninen komitea soveltaa tätä työjärjestystä soveltuvin osin.
10. Teknisellä komitealla ei ole päätösvaltaa, mutta se voi toimittaa suosituksensa yhteiselle seuranta- ja arviointikomitealle.

5 artikla

Yhteisen seuranta- ja arviointikomitean alakomiteat

1. Kumppanuussopimuksen liitteessä V olevan 3.11 artiklan mukaan osapuolet voivat tarvittaessa perustaa yhteisen seuranta- ja arviointikomitean alakomiteoita, jotka käsittelevät tiettyjä kumppanuussopimuksen täytäntöönpanoon liittyviä aloja. Yhteinen seuranta- ja arviointikomitea määrittää tällaisten alakomiteoiden tarkoituksen, kokoonpanon, keston, tehtävät ja työmenetelmät. Osapuolet nimeävät edustajansa alakomiteoihin ja ilmoittavat niistä sihteeristölle. Kaikki asiaankuuluvat kirjeet, asiakirjat ja yhteydenotot kunkin alakomitean yhteyspisteiden välillä toimitetaan myös sihteeristölle.
2. Yhteiselle seuranta- ja arviointikomitealle annetaan jokaisessa säännöllisessä kokouksessa kunkin alakomitean raportit niiden toiminnasta ja edistymisestä, mukaan lukien uudelleentarkastelua ja asianmukaisia toimia koskevat suositukset yhteiselle seuranta- ja arviointikomitealle.
3. Jollei yhteinen seuranta- ja arviointikomitea toisin sovi, alakomiteat soveltavat tätä työjärjestystä soveltuvin osin.
4. Alakomiteoilla ei ole päätösvaltaa, mutta ne voivat toimittaa suosituksia yhteiselle seuranta- ja arviointikomitealle.

6 artikla

Asiantuntijat ja täytäntöönpanoelimet

1. Puheenjohtajat voivat tapauskohtaisesti kutsua asiantuntijoita osallistumaan teknisen komitean ja/tai yhteisen seuranta- ja arviointikomitean sekä alakomiteoiden kokouksiin antamaan tietoja tietyistä aiheista ja ainoastaan niissä kokouksen osissa, joissa näitä aiheita käsitellään.
2. Puheenjohtajat voivat sopia kutsuvansa kumppanuussopimuksen täytäntöönpanossa mukana olevia elimiä eli täytäntöönpanoelimiä osallistumaan tapauskohtaisesti yhteisen seuranta- ja arviointikomitean teknisen komitean ja/tai yhteisen seuranta- ja arviointikomitean sekä alakomiteoiden tai tarvittaessa osan niistä kokouksiin, joissa täytäntöönpanoelimet voivat antaa tietoja ja päivityksiä sekä saada ohjeita, jotka koskevat niiden toimintaa ja osallistumista kumppanuussopimuksen täytäntöönpanoon ja kumppanuussopimuksen tavoitteiden saavuttamiseen.

7 artikla

Sihteeristö

1. Euroopan unionin Guyanan edustuston virkamies ja Guyanan metsäkomission virkamies toimivat yhdessä yhteisen seuranta- ja arviointikomitean sihteereinä, jäljempänä 'sihteeristö'. Kumpikin osapuoli ilmoittaa toiselle osapuolelle sihteeristöön kuuluvan virkamiehen nimen, tehtävän/aseman ja yhteystiedot. Tämän virkamiehen katsotaan toimivan osapuolta edustavana sihteeristön jäsenenä siihen päivään saakka, jona osapuoli ilmoittaa toiselle osapuolelle uudesta jäsenestä.
2. Sihteeristö antaa hallinnollista tukea yhteiselle seuranta- ja arviointikomitealle ja tekniselle komitealle sekä kaikille yhteisen seuranta- ja arviointikomitean perustamille alakomiteoille.
3. Sihteeristöä avustaa sen tehtävissä 8 artiklassa tarkoitettu välittäjä.

8 artikla

Välitys

1. Yhteinen seuranta- ja arviointikomitea käyttää riippumattoman ja puolueettoman henkilön, jäljempänä 'välittäjä', palveluja helpottaakseen sekä osapuolten välistä että osapuolten ja sidosryhmien välistä vuorovaikutusta, vuoropuhelua ja keskusteluja kumppanuussopimuksen täytäntöönpanossa.
2. Välittäjän tehtäviin kuuluvat seuraavat:
 - Tarjota tukea kaikissa yhteisen seuranta- ja arviointikomitean, teknisen komitean ja alakomiteoiden kokousten järjestämiseen liittyvissä asioissa, mukaan lukien esityslista, kokouskutsut, logistiikka ja muut sihteeristön pyytämät asiat.

- Helpottaa keskusteluja yhteisen seuranta- ja arviointikomitean, teknisen komitean ja alakomiteoiden kokouksissa, kirjata keskustelut ja tarvittaessa toimittaa luonnoksia muistioksi tai yhteiseksi pöytäkirjaksi taikka yhteenveto keskusteluista.
 - Nimetä kaikki asiaankuuluvat sidosryhmät yhdessä osapuolten kanssa ja tarvittaessa tukea prosesseja, joilla edustajia nimetään/valitaan sidosryhmien tarkkailijoiksi.
 - Auttaa kumppanuussopimuksen täytäntöönpanoa koskevan vuosikertomuksen laatimisessa.
 - Määrittää yhteisen täytäntöönpanokehyksen täytäntöönpanoon ja/tai kumppanuussopimuksen yleiseen täytäntöönpanoon liittyvät kysymykset ja raportoida niistä sihteeristölle.
 - Tarjota pyydettyä tukea määrärahoihin, rahoitukseen ja rahoittajien koordinointiin liittyvissä kysymyksissä.
 - Määrittää kaikki synergiaan muiden asiaankuuluvien aloitteiden kanssa liittyvät kysymykset ja raportoida niistä sihteeristölle; tällaisia aloitteita ovat muun muassa Guyanan ja unionin välinen metsäkumppanuus ja REDD+.
 - Vastata sihteeristön ja/tai yhteisen seuranta- ja arviointikomitean, teknisen komitean ja alakomiteoiden puheenjohtajien pyyntöihin.
3. Välittäjä toimii sihteeristön ohjauksessa ja valvonnassa ja sihteeristön on aina oltava ajan tasalla välittäjän toiminnasta.

9 artikla

Asiakirjat

Jos yhteisen seuranta- ja arviointikomitean ja/tai teknisen komitean neuvottelut perustuvat tausta-asiakirjoihin, sihteeristö numeroi ja jakaa tällaiset asiakirjat yhteisen seuranta- ja arviointikomitean asiakirjoina, ja niihin viitataan muistiossa ja/tai yhteisessä pöytäkirjassa.

10 artikla

Kirjeenvaihto

1. Kumppanuussopimuksen täytäntöönpanoa koskevista virallisista tiedonannoista vastaavia osapuolten edustajia ovat unionin osalta Euroopan unionin Guyanan edustuston (tai Guyanasta vastaavan edustuston) päällikkö ja Guyanan osalta valtiovarainministeri kumppanuussopimuksen 22 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

2. Kaikki kirjeenvaihto yhteiselle seuranta- ja arviointikomitealle osoitetaan sihteeristölle. Sihteeristö ilmoittaa soveltuvat yhteydenpitotavat; niitä ovat esimerkiksi kirjeenvaihto, sähköposti tai muu tapa.
3. Sihteeristö varmistaa, että yhteiselle seuranta- ja arviointikomitealle osoitettu kirjeenvaihto toimitetaan puheenjohtajille ja tarvittaessa 9 artiklassa tarkoitettuina asiakirjoina osapuolten edustajille. Sihteeristö lähettää kummankin puheenjohtajan laatiman kirjeenvaihdon vastaanottajille, numeroi sen ja jakaa sen tarvittaessa toiselle osapuolelle.
4. Osapuolten on lähetettävä kaikki asiaankuuluvat asiakirjat sihteeristölle vähintään 14 kalenteripäivää ennen seuraavaa yhteisen seuranta- ja arviointikomitean kokousta.

11 artikla

Kokoukset

1. Yhteinen seuranta- ja arviointikomitea kokoontuu vähintään kahdesti vuodessa kumppanuussopimuksen 20 artiklan 4 kohdan mukaisesti tai jommankumman osapuolen pyynnöstä.
2. Jos osapuolet niin sopivat, yhteisen seuranta- ja arviointikomitean, teknisen komitean ja alakomiteoiden kokoukset voidaan poikkeuksellisesti järjestää virtuaalisesti/videoneuvotteluina.
3. Kaikki yhteisen seuranta- ja arviointikomitean kokoukset kutsuu koolle sihteeristö, ja kokoukset pidetään osapuolten sopimana ajankohtana ja niiden sopimassa paikassa. Sihteeristö toimittaa osapuolten edustajille kokouskutsun viimeistään 28 kalenteripäivää ennen kokousta, elleivät osapuolet toisin sovi.
4. Osapuolet ilmoittavat yhteisen seuranta- ja arviointikomitean sihteeristölle kokoukseen osallistuvien valtuuskuntien suunnitellun kokoonpanon viimeistään 14 kalenteripäivää ennen kokousta.

12 artikla

Kokousten esityslista

1. Sihteeristö laatii jokaista kokousta varten alustavan esityslistan osapuolten tekemien ehdotusten perusteella. Se toimitetaan yhdessä asiaankuuluvien asiakirjojen kanssa puheenjohtajille viimeistään 21 kalenteripäivää ennen kokouspäivää.
2. Esityslistaehdotukseen tehdyt lisäykset tai muutokset on toimitettava sihteeristölle viimeistään 14 kalenteripäivää ennen kokousta edellyttäen, että sihteeristö saa lisäys- tai muutospyyntöjen toimittamisen yhteydessä myös kaikki asiaa koskevat tausta-asiakirjat.
3. Yhteinen seuranta- ja arviointikomitea hyväksyy esityslistan kunkin kokouksen alussa. Osapuolten niin sopiessa esityslistalle voidaan ottaa asioita, joita ei ole merkitty esityslistaehdotukseen.

4. Sihteeristö voi puheenjohtajien suostumuksella lyhentää 1 ja 2 kohdassa mainittuja määräaikoja jonkin asian niin edellyttäessä.

13 artikla

Muistio

1. Välittäjä laatii kustakin kokouksesta pöytäkirjaluonnoksen.
2. Pöytäkirja sisältää yleensä tiivistelmän esityslistalla olevista asioista, ja siinä yksilöidään tarvittaessa
 - a) yhteiselle seuranta- ja arviointikomitealle toimitetut asiakirjat;
 - b) kaikki lausumat, jotka puheenjohtajat ovat hyväksyneet merkittäväksi pöytäkirjaan;
 - c) päätelmät tietyistä esityslistalla olevista asioista. Päätelmät kuvastavat tietystä aiheesta käydyn keskustelun tulosta. Ne voivat liittyä suosituksiin;
 - d) 14 artiklan mukaisesti annetut suositukset; ja
 - e) 14 artiklan mukaisesti hyväksytyt päätökset.
3. Pöytäkirja sisältää myös luettelon kokoukseen osallistuneista.
4. Puheenjohtajat hyväksyvät ja allekirjoittavat pöytäkirjan kokouksen lopussa, jolloin siitä tulee muistio. Sihteeristö jakaa osapuolille alkuperäiskappaleen kyseisistä virallisista asiakirjoista.
5. Yhteisen seuranta- ja arviointikomitean tekninen komitea, joka kokoontuu yhteisestä seuranta- ja arviointikomiteasta riippumatta, laatii oman pöytäkirjansa, jossa esitetään yhteenveto kustakin esityslistan kohdasta käydyistä keskusteluista. Keskustelut sisällytetään asiaa koskeviin yhteisen seuranta- ja arviointikomitean kokouksiin.

Muistio on julkistettava.

14 artikla

Päätökset ja suositukset

1. Yhteinen seuranta- ja arviointikomitea voi tehdä päätöksiä ja/tai antaa suosituksia kaikista asioista, joista kumppanuussopimuksessa niin määrätään. Kumppanuussopimuksen 20 artiklan 2 kohdan mukaisesti päätökset ja suositukset hyväksytään yksimielisesti.
2. Päätökset ja/tai suositukset sitovat osapuolia, ja ne tulevat voimaan, kun kummankin osapuolen sisäiset menettelyt on saatettu päätökseen.

3. Kokousten välisenä aikana yhteinen seuranta- ja arviointikomitea voi osapuolten niin sopiessa tehdä päätöksiä ja antaa suosituksia kirjallista menettelyä noudattaen. Kirjallisella menettelyllä tarkoitetaan osapuolten välistä noottien vaihtoa. Puheenjohtajilla on valtuudet vaihtaa tällaisia nootteja ja vahvistaa tarvittaessa suostumus mihin tahansa päätökseen. Kirjallinen menettely saa kestää enintään 21 kalenteripäivää, joiden kuluessa toisen osapuolen on ilmoitettava mahdollisista varaumistaan tai muutoksistaan.

Osapuoli voi 21 päivän kuluessa kirjallisen menettelyn alkamisesta pyytää kirjallisesti toista osapuolta keskustelemaan ehdotuksesta yhteisen seuranta- ja arviointikomitean seuraavassa kokouksessa. Tällainen pyyntö keskeyttää automaattisesti kirjallisen menettelyn.

Jos ehdotuksesta ei ole esitetty varaumia kirjalliselle menettelylle asetetussa määräajassa, yhteisen seuranta- ja arviointikomitean katsotaan hyväksyneen sen.

Hyväksytyt ehdotukset kirjataan yhteisen seuranta- ja arviointikomitean seuraavan kokouksen muistioon.

4. Päätösten otsikkona on ”päätös” ja suositusten otsikkona ”suositus”; otsikon jälkeen merkitään järjestysnumero, hyväksymispäivä ja kuvaus päätöksen tai suosituksen aiheesta. Kussakin päätöksessä ilmoitetaan sen voimaantulopäivä.
5. Yhteisen seuranta- ja arviointikomitean päätökset ja suositukset vahvistetaan toimittamalla niistä kullekin osapuolelle yhteisen seuranta- ja arviointikomitean puheenjohtajien allekirjoittama alkuperäiskappale.

15 artikla

Kielet

1. Yhteisen seuranta- ja arviointikomitean virallinen kieli on englanti.
2. Jollei toisin päätetä, yhteinen seuranta- ja arviointikomitea perustaa neuvottelunsa englanninkielisiin asiakirjoihin ja ehdotuksiin.

16 artikla

Julkisuus ja luottamuksellisuus

1. Ellei toisin päätetä, yhteisen seuranta- ja arviointikomitean kokoukset eivät ole julkisia.
2. Kun osapuoli toimittaa säädöstensä ja määräystensä nojalla luottamuksellisiksi katsottavia tietoja yhteiselle seuranta- ja arviointikomitealle, tekniselle komitealle ja alakomiteoille, osapuolten on käsiteltävä näitä tietoja luottamuksellisina.
3. Kumpikin osapuoli voi päättää julkaista yhteisen seuranta- ja arviointikomitean päätökset ja suositukset virallisessa lehdessään.

17 artikla

Kulut

1. Kukin osapuoli vastaa sille yhteisen seuranta- ja arviointikomitean, teknisen komitean ja alakomiteoiden kokouksiin osallistumisesta aiheutuvista henkilöstö-, matka- ja oleskelukuluista sekä postitus- ja televiestintäkuluista.
2. Osapuolet pyrkivät jakamaan tasan kokousten järjestämiseen ja asiakirjojen jäljentämiseen liittyvät kustannukset. Osapuolet keskustelevat asiasta tapauskohtaisesti.

18 artikla

Kenttäoperaatiot

Jos jompikumpi osapuoli pyytää kumppanuussopimukseen liittyvän kenttäoperaation toteuttamista, osapuolten on sovittava operaation tehtävänmäärittämisestä ja aikataulusta.

19 artikla

Sovittelu

1. Osapuoli voi milloin tahansa pyytää kirjallisesti, että osapuolet aloittavat sovittelumenettelyn. Pyynnön on oltava riittävän yksityiskohtainen, jotta siitä käyvät selvästi ilmi kyseessä oleva asia ja valituksen tehneen osapuolen havaitsemat ongelmat. Kun osapuoli pyytää sovittelua 1 kohdan mukaisesti, toinen osapuoli harkitsee pyyntöä ja esittää kirjallisen vastauksen seitsemän kalenteripäivän kuluessa pyynnön vastaanottamisesta. Muussa tapauksessa sovittelupyyntö katsotaan hylätyksi.
2. Jos osapuolet sopivat käyttävänsä sovittelua kumppanuussopimuksen 25 artiklan 4 kohdan mukaisesti, ne valitsevat sovittelijan yhdessä sovittelumenettelyn alussa ja viimeistään 14 kalenteripäivän kuluttua sovittelupyyntöön saadun vastauksen vastaanottamisesta. Jos osapuolet eivät tee niin, ne voivat yhdessä pyytää pysyvän välimiestuomioistuimen pääsihteeria nimittämään sovittelijan seitsemän päivän kuluessa.
3. Sovittelija ei saa olla kummankaan osapuolen kansalainen, elleivät osapuolet toisin sovi. Sovittelija avustaa osapuolia riippumattomasti ja puolueettomasti niiden pyrkiessä riidassaan sovintoratkaisuun. Sovittelija toimii objektiivisuuden ja oikeudenmukaisuuden periaatteiden mukaisesti ottaen huomioon muun muassa osapuolten oikeudet ja velvollisuudet sekä riitaan liittyvät olosuhteet, mukaan lukien osapuolten väliset aiemmat käytännöt. Sovittelija voi suorittaa sovittelumenettelyn asianmukaiseksi katsomallaan tavalla ottaen huomioon tapauksen

olosuhteet, osapuolten mahdollisesti esittämät toiveet, kuten esimerkiksi osapuolen pyynnön siitä, että sovittelija kuulisi suullisia lausumia, ja mahdollisen tarpeen ratkaista riita nopeasti.

4. Sovittelija voi järjestää osapuolten välisiä kokouksia, kuulla osapuolia yhdessä tai erikseen, pyytää alan asiantuntijoilta ja sidosryhmiltä apua tai kuulla niitä ja antaa osapuolille niiden mahdollisesti pyytämää lisätukea.
5. Sovittelijan odotetaan antavan lausuntonsa osapuolille 45 kalenteripäivän kuluessa nimittämistään. Osapuolet voivat pyynnöstä harkita lisäajan myöntämistä, jos sille on riittävät perustelut.
6. Osapuolet pyrkivät sovittelijan antaman lausunnon huomioon ottaen löytämään molempia osapuolia tyydyttävän ratkaisun 30 kalenteripäivän kuluessa sovittelijan lausunnon saamisesta. Ennen lopullista sopimusta osapuolet voivat harkita mahdollisia tilapäisiä ratkaisuja.
7. Yhteinen seuranta- ja arviointikomitea voi hyväksyä ratkaisun. Osapuolet voivat päättää soveltaa voimassa olevan liitteen 15 artiklan 3 kohdan mukaista kirjallista menettelyä yhteisen seuranta- ja arviointikomitean koolle kutsumisen sijaan. Molempia osapuolia tyydyttävät ratkaisut julkistetaan, elleivät osapuolet toisin päättä. Julkistettava versio ei kuitenkaan saa sisältää tietoja, jotka jompikumpi osapuoli katsoo luottamuksellisiksi.
8. Sovittelija antaa osapuolille kirjallisesti tosiseikkoihin pohjautuvan raportin luonnoksen, jossa on tiivistelmä menettelyn kohteena olevasta toimenpiteestä ja menettelyn seurauksena mahdollisesti saavutetusta molempia osapuolia tyydyttävästä ratkaisusta, myös mahdollisista tilapäisistä ratkaisuksista. Sovittelijan on annettava osapuolille 15 päivää aikaa esittää huomautuksensa raporttiluonnoksesta. Osapuolten määräajassa antamia huomautuksia tarkasteltuaan sovittelija antaa osapuolille 15 päivän kuluessa lopullisen, tosiseikkoihin pohjautuvan kirjallisen raportin. Tällaiseen tosiseikkoihin pohjautuvaan raporttiin ei saa sisältyä minkäänlaista kumppanuussopimuksen tulkintaa.
9. Menettely päättyy
 - a) osapuolten sovintoratkaisuun ratkaisun hyväksymispäivänä;
 - b) sovittelijan osapuolia kuultuaan tekemällä kirjallisella ilmoituksella siitä, että sovittelua ei enää kannata jatkaa, tällaisen ilmoituksen antamispäivänä;
 - c) osapuolen kirjallisella ilmoituksella, jonka tämä tekee tarkasteltuaan molempien osapuolten sovittelumenettelyssä harkitsemissa ratkaisuja ja sovittelijan antamaa lausuntoa, tällaisen ilmoituksen antamispäivänä. Tällaista ilmoitusta ei voi tehdä ennen 7 artiklassa vahvistetun määräajan päättymistä; tai

d) osapuolten yhteisestä sopimuksesta missä tahansa menettelyn vaiheessa kyseisen sopimuksen tekopäivänä.

10. Jos osapuolet ovat sopineet ratkaisusta, kummankin osapuolen on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen panemiseksi täytäntöön sovitussa aikataulussa. Molempia osapuolia tyydyttävää ratkaisua täytäntöön panevan osapuolen on sovitussa aikataulussa ilmoitettava toiselle osapuolelle kirjallisesti kaikista kyseisen ratkaisun täytäntöön panemiseksi toteutetuista vaiheista tai toimenpiteistä.
11. Osapuolet pyrkivät jakamaan sovittelumenettelyn kustannukset tasan. Osapuolet keskustelevat asiasta tapauskohtaisesti.

20 artikla

Liitteiden muuttaminen

1. Jos jompikumpi osapuoli haluaa muuttaa kumppanuussopimuksen liitteiden määräyksiä, se ilmoittaa asiasta yhteiselle seuranta- ja arviointikomitealle ja toimittaa asiaa koskevan ehdotuksensa.
2. Yhteinen seuranta- ja arviointikomitea voi pyytää yhteisen seuranta- ja arviointikomitean teknistä komiteaa tarkastelemaan ehdotusta ja esittämään sitä koskevat näkemyksensä ja ehdotuksensa. Yhteinen seuranta- ja arviointikomitea voi perustaa alakomitean tukemaan yhteisen seuranta- ja arviointikomitean teknistä komiteaa tässä työssä.
3. Yhteinen seuranta- ja arviointikomitea voi osapuolen ehdotuksesta ja ottaen huomioon yhteisen seuranta- ja arviointikomitean teknisen komitean näkemykset ja ehdotukset tehdä päätöksen liitteiden muuttamisesta kumppanuussopimuksen 27 artiklan 3 kohdan ja tämän työjärjestyksen 14 artiklan mukaisesti.

21 artikla

Työjärjestyksen muuttaminen

Yhteinen seuranta- ja arviointikomitea voi tehdä päätöksiä tämän työjärjestyksen muuttamisesta tämän työjärjestyksen 14 artiklan mukaisesti.